

PROGRAMACIÓN DE NAVIDAD

# GABONETAKO

PROGRAMAZIOA

2023 / 2024



# GABONETAKO KONTZERTU HANDIA

10€

ABENDUAK 30 DICIEMBRE, 20:00

IRAUPENA/DURACIÓN: 90'



## SANTURTZIKO MUSIKA BANDA BANDA DE MUSICA DE SANTURTZI

"Unión Musical Vizcaína"

Zuzendaria/ director:  
**José Miguel Medrano Agirre**

## SANTURTZIKO LAGUN ZAHARRAK

Koral Elkartea / Sdad. Coral  
Lagun Zaharrak de Santurtzi

Zuzendaria/ Director:  
**Luis Gamarra Bernedo**

## ZIRZIRA

Basauriko Ahots Zurien  
abesbatza/Coral Voces Blancas  
de Basauri

Zuzendaria/ Director:  
**Ius Pérez García**



Sopranoa/Soprano:  
**Estíbaliz Sánchez Martín**

Tenorra/Tenor:  
**Alberto Nuñez**

### Sarrerak salgai

abenduaren 20tik aurrera,  
17:30ean.

**Venta de entradas** a partir del  
20 de diciembre, a las 17:30.

Gehienez, 8 sarrera erosketa  
bakoitzeko

*8 entradas máximo por persona.*



# LA BELLA Y LA BESTIA

EL  
MUSICAL



Seranteo  
KULTUR ARETOA

## HAURRENTZAKO MUSIKALA/MUSICAL INFANTIL

**URTARRILAK  
4 ENERO**

19:00 / 2h 39'



**CANDILEJA  
PRODUCCIONES TEATRALES**

**Egilea/Autor:** Beaumont

**Zuzendaria/ Dirección:** Jesús Sanz- Sebastián

**Musika zuzendaria/Dirección musical:** Pablo LLuch

Bella gazte distiratsu eta eder bat da, txikitana ikusmena galdu zuena. Piztia printzea, berriz, sorginduta dago, fisikotik haratago ikusteko gai ez delako. Bien ala bien bideak gurutzatu egingo dira Piztiak Bellaren aita preso hartzen duenean. Bella eta bere lagunek, gazteluko objektu sorginduek, Piztia sorginkeria apurtzeko gai den pertsona bakarra bera dela ulertzen lagunduko diote. Horretarako, benetan ikustea zertan den onartu, ulertu eta bereganatu beharko du.

**Familia osoarentzat gomendatutako ikuskizuna!**  
CANDILEJA Producciones taldeak Beaumontek idatzitako ipuin tradicionala berrinterpretatuko du, baina obrari balio erantsia emanet, Bella aktore-kantari itsu batek gorputzuko du eta. Obra honek zera erakutsiko digu, edertasunaz dugun pertzepzioa aldatu egiten dela, gure begiratzeko modua aldatzen den heinean. Ipuin herrikoi hori aparta da zenbait balio sustatzeko, hala nola enpatia, inklusioa, aniztasuna eta gizakien artean dauden aldeak.

**Ikuskizun hunkigarri honen bidez, mundua bestela ikus daitekeela ikasiko dugu.**

**18 €  
PREZIOA  
PRECIO**

**Bazkide prezioa/  
Precio socio/a:  
16 €**

Bella es una brillante y guapa joven que perdió la vista cuando era niña. La Bestia es un príncipe hechizado por no ser capaz de ver más allá del físico. Sus caminos se cruzan cuando la Bestia toma como prisionero al padre de Bella, pero ella decide ocupar su lugar y vivir en el castillo con su peculiar anfitrión.

Bella y sus amigos, los objetos encantados del castillo, ayudarán a La Bestia a entender que la única persona capaz de romper el hechizo es él mismo si consigue aceptar y entender qué significa ver de verdad. Un emotivo espectáculo en el que descubrimos que existe otra forma de ver el mundo.

CANDILEJA Producciones reinterpreta el tradicional cuento francés escrito por Beaumont, aportando un carácter especial al mensaje original de la obra al incorporar a una actriz-cantante ciega como Bella para abordar temas sobre cómo cambia nuestra percepción de la belleza según cambia nuestra forma de mirar. El cuento popular funciona como punto de partida para fomentar valores como la empatía, la inclusión, la diversidad y la aceptación de nuestras propias diferencias.

**Un emotivo espectáculo en el que descubrimos que existe otra forma de ver el mundo.**

# EL CASCANUECES

BALLET CLÁSICO DE CUBA. BALLET DE CAMAGÜEY

URTARRILAK  
7 ENERO  
19:00 / 2h 39'

Egilea/Autor: Tchaikovsky

Zuzendaria/ Dirección: Regina Balaguer

Antzezleak / Intérpretes: Rosa María Rodriguez, Yanni García, Shirley Suárez, Harold Báez

## 30 dantzari oholtzan.

Camagüeyko Ballet Klasikoa duela mende erdi bat baino gehiago sortu zen, eta ordutik dabil dantzan eta dantzari emana. Fernando Alonsok sortu zuen, bai eta konpainia punta-puntara eraman ere.

“Intxaur kraskagailua” Gabonetarako obra da, ez baita Gabon-garaia baino magia handiagorik duen garaia.

Klararen osaba, Drosselmeyer, gai da jostailu bizigabeak bividun bihurtzeko. Klara osabak oparitu dion intxaur-kraskagailuaren bila doanean, Arratoien Erregea aretoaren jabe egin dela ikusiko du. Zorionez Drosselmeyerren magiak intxaur-kraskagailua gizaki bihurtuko du. Horrela, Klara salbatu eta bidaian eramango du Fritz nebarekin batera, Edurretako Erresuma, Loreen Herrialdea eta Konfiteen Erresuma goitik behera zeharkatuz.

## 30 bailarines y bailarinas en escena.

El Ballet Clásico de Camagüey cumplió más de medio siglo de existencia por y para la danza. Fundado por Fernando Alonso, ha llevado a esta compañía a lo más alto.

El Cascanueces es un clásico en Navidad y no hay época más mágica que esta.

El tío de Clara, Drosselmeyer, puede hacer que los juguetes cobren vida... Cuando Clara va a buscar el cascanueces que su tío le ha regalado, se encuentra con que el salón ha sido invadido por el Rey de los Ratones, sus secuaces. Afortunadamente, el Cascanueces se transforma en humano gracias a la magia de Drosselmeyer y no solo salva a Clara, sino que la lleva en un mágico viaje por el Reino de las Nieves, el País de las Flores y el Reino de Confites junto a su hermano Fritz.

20 €

PREZIOA  
PRECIO

Bazkide prezioa/  
Precio socio/a:

18 €

# Senta. Noraezean

KALEKO ANTZERKI IKUSKIZUN  
IBILTARIA ETA MUSIKALA.

ESPECTÁCULO MUSICAL DE CALLE ITINERANTE.

## ABENDUAK 30 DICIEMBRE

18:30 / 55'

Hasiera / Comienzo: Plaza J.J. Mendizabal enparantzan



**HORTZMUGA TEATROA & DEABRU BELTZAK**

**Egilea/Autor:** Hortzmuga Teatroa, Deabru Beltzak

**Zuzendaria/ Dirección:** Raúl Cancelo Martínez, Garbitxu

**Antzezleak / Intérpretes:** Saioa Bañales Piris, Nagore M. Jauregi, Zesar A. Ogara, Dario Campos, Rafa Ariza, Iker Barrientos, Erlantz Eizmendi



Richard Wagnerren "Holandar alderraia" operaren berrikuspen garaikidea da, kalean eskaintzekoa. Gau-ikuskizuna da, ibiltaria, musikala eta antzeztua, barruan daraman beldurrari, amorruari eta minari aurre egiten dien emakume baten bidaia emozionalaren berri emango duena. Horrela, erabakiak hartzeko gai denean, bere patuaren lema hartuko du, noraezean badago ere.

Revisión contemporánea y en clave de calle de la ópera de Richard Wagner 'El holandés errante'. Espectáculo nocturno, itinerante, musical y teatralizado que relata el viaje emocional de una mujer que se enfrenta a sus miedos, a su rabia y a su dolor para tomar sus propias decisiones y dirigir su propio destino, aunque éste sea a la deriva.

**OPARITU REGALA**

**santurtzi**

100% santurtziarra

Oparipack Santurtzi

10 esperientzia oparitzeko!

¡10 experiencias para elegir tu regalo!

EROSTEKO PUNTO DE VENTA:  
Santurtziko Turismo Bulegoa Arrantza Portua 20  
Oficina de Turismo Santurtzi Puerto Pesquero 20

94 483 94 94 turismo@santurtzi.eus  
www.visitsanturtzi.eus

Parte hortzailea / Colabora:  
**SANTURTZI**  
FEDERACIONES BALEÑAS  
TOPONIMIAS BALEÑAS

**santurtzi**  
GASTRONOMIA

**Stz**

**SANTURTZI**  
Cultura · Espiritualidad

# HAUR JOLASAK

## JUEGOS INFANTILES

Puzgarriak, tailerrak eta ikuskizunak / Hinchables, talleres y espectáculos.

### KABIEZES

Kabiezeseko plazan / Plaza de Kabiezes

Abenduaren 26tik 29ra / Del 26 al 29 de diciembre  
Ordutegia/ Horario: 11:30-14:00/17:30-20:30

### MAMARIGA

Pilotaleku / Frontón

Urtarrilaren 2tik 4ra / Del 2 al 4 de enero  
Ordutegia/ Horario: 11:30-14:00/17:30-20:30



## BARRAKAK

## BARRACAS

Umeentzat / Destinadas al público infantil

Santurtzi Parkearen amaieran / al final de Parque Santurtzi

(Murrieta etorbidea eta Mikel Trueba kiroldegia lotzen dituen pasabidearen azpiko zabalgunea).  
(Explanada bajo la pasarela que da acceso de Avd. Murrieta al Polideportivo Mikel Trueba)

Datak/Fechas: Abenduaren 5etik urtarrilaren 7ra arte /  
del 5 de diciembre al 7 de enero

Ordutegia/Horario: 17:00 – 22:00  
Jaiegunak edo eskolarik gabeko egunak / Días festivos o no lectivos:  
12:00 – 14:00 eta/y 17:00 – 22:00  
Egun berezia / Día Popular: abenduaren 29an (prezio murriztua)/  
29 de diciembre (Precio reducido)

## TAILERRAK ETA IKUSKIZUNAK

## TALLERES Y ACTUACIONES

Ordutegia/ Horario: **18:00 h**



### ★ ABENDUAK 15 DICIEMBRE

Aurpegiak margotí barraken gunean  
Pinta caras en la zona de Barrakas



### ★ ABENDUAK 21 DICIEMBRE

Txokolatada oinez-gunean  
Chocolatada en la calle peatonal



### ★ ABENDUAK 27 DICIEMBRE

Magia-ikuskizuna barraken gunean  
Actuación de magia en la zona de Barrakas

### ★ URTARRILAK 4 ENERO

Puxikaflexia- eta txapa-tailerrak  
barraken gunean / Talleres de  
globoflexia y Chapas en la zona de  
Barrakas

### ★ ABENDUAK 29 DICIEMBRE

Haur-diskoteca RENFEren  
geltokiaren ondoan / Show  
discoteca infantil junto a la estación  
de RENFE

\*Programa alda liteke, eguraldi  
txarra dela-eta / Programa sujeto a  
modificaciones según la climatología



# Izotz pista Pista de hielo



## GERNIKA PARKEA / PARQUE GERNIKA

**ABENDUAREN 23TIK URTARRILAREN 6RA**

**DEL 23 DE DICIEMBRE AL 6 DE ENERO**

Ordutegia/Horario: 10:30 - 14:00 eta/y 17:00 - 20:30

Aldaketak jaiegunengatik / Cambios por festivos

Abenduaren 24an eta 31n eta urtarrilaren 5ean goizez baino ez /  
24 y 31 de diciembre y 5 de enero sólo de mañana

Urtarrilaren 6an arratsaldez baino ez / 6 de enero sólo de tarde

Abenduaren 25ean eta urtarrilaren 1ean itxita / 25 de diciembre y 1 de enero cerrado

**Sarrera / Entrada: 2€**

**Txarteldegia / Taquilla:** 10:15ean irekiko da / abierta desde las 10:15

30 minutuko paseak / Pases de 30 minutos.

## ARAUTEGIA / NORMATIVA



### IZOTZ-PISTAKO ARAUAK

- Ezin da pistan sartu indarrean dagoen sarrerarik gabe.
- Izotz-pistan zure erantzukizunpean sartuko zara.
- Patinatu bitartean segurtasun handiagoa izateko, babes-jantziak janztea gomendatzen dizugu.
- Langileen jarraibideak une oro bete behar dira.
- **Nahitaezkoa da esku-larruak erabiltzea.**
- 6 urtetik beherako kaskoa erabiltzea gomendatzen diegu, etxetik ekar dezaketen edo lehiatilan eska daitekeena maileguan.
- 8 urtetik beherakoak heldu batek lagunduta sartu beharko dira pistara.

### DEBEKATUTA DAGO

- 4 urtetik beherakoak sartza
- Patinatu bitartean, beste erabiltzaile batzuei bultzta edo enbarazu egitea.
- Pista gurutzatzea edo kontrako norabidean joatea.
- Beste patinatzaila batzuk arriskuan jar ditzaketen jauziak, irudiak eta piruetak egitea.
- Abiadura-lasterketak egitea.
- Bi pertsona edo gehiagoko kateak egitea.
- Pista barruan erretzea, jatea eta edatea.
- Pistan objektuak sartza (pilotak, baloiak, stikak, motxitak, poltsak eta objektu arriskutsuak)
- Patinak erabiltzea horretarako gaituta edo baimenduta ez dauden eremuetan.

### GARRANTZITSUA

Patinajean aritzeak berekin dakar patinatzaileek arriskua onartzea. Antolatzaleek ez dute jendearen esperientzia ezagatik, zabarkeriagatik edo zuhurtziarik gabeko jokaerengatik sor datezkeen istripuen erantzukizunik hartuko, ez-eta izotz-pistan edo inguruaren izandako istripu arruntek eragindako lesioen erantzukizunik ere.

### NORMAS PISTA HIELO

- No se puede acceder a la pista sin una entrada vigente.
- La entrada a la pista de hielo se hace bajo su propia responsabilidad.
- Para mayor seguridad durante el patinaje, le aconsejamos que lleve prendas protectoras.
- Seguir las indicaciones del personal en todo momento.
- **El uso de guantes es obligatorio.**
- Uso recomendado de cascos para menores de 6 años, que pueden traer de casa o pedir en taquilla en modo de préstamo.
- Los menores de 8 años deberán acceder a la pista acompañados de un adulto responsable.

### NO ESTÁ PERMITIDO

- La entrada a menores de 4 años
- Empujar o molestar a otros usuarios/as durante el patinaje.
- Cruzar la pista o ir en sentido contrario.
- Hacer saltos, figuras y piruetas que pongan en riesgo a otros patinadores.
- Hacer carreras de velocidad.
- Hacer cadenas de dos o más personas.
- Fumar, comer y beber dentro de la pista.
- Introducir objetos a la pista (pelotas, balones, sticks, mochilas, bolsos y objetos peligrosos).
- Uso de los patines en zonas no habilitadas ni autorizadas para ello.

### IMPORTANTE

*La práctica del patinaje implica la aceptación de un riesgo por los patinadores/as. La organización no se hace responsable de los accidentes provocados por la inexperiencia, negligencia o imprudencia del público y de las lesiones sufridas en o alrededor de la pista de hielo por accidentes comunes.*

# Oalentzero eta mari domingi



**ABENDUAK 24 DICIEMBRE**

Zugaitza Dantza Taldeak antolatua /Organiza: ZUGAITZA Dantza Taldea

**12:00**

Oalentzerok eta Mari Domingik Begoñako Ama Egoitza bisitatuko dute.

**17:00**

Oalentzero eta Mari Domingiren kalejira Santurtziko Itsas Alde Txistulari Taldeak lagunduta, hurrengo kale hauetan zehar: Mirabueno parkea, Estrada Zomillo, Murrieta etorbidea, Santurtziko Parkea, oinezkoen kalea eta Portuan bukatu.

**18:00-20:30**

Oalentzerok eta Mari Domingik harrera egingo diente haurrei Arrantzaleen Kofradian.

\* Ohikoa denez, Oalentzero eta Mari Domingi Santurtziko beste auzo batzuetan ibiliko dira: Kabiezes, Mamariga, Donibane, herriko hainbat kultur elkartek eta dantza taldek antolatuta.

**12:00**

Oalentzero y Mari Domingi visitan la Residencia Nuestra Señora de Begoña.

**17:00**

Kalejira de Oalentzero y Mari Domingi, acompañados por la Banda de Txistularis "Itsas Alde Txistulari Taldea" de Santurtzi, por las siguientes calles: Parque Mirabueno, Estrada Zomillo, Avenida Murrieta, Parque Santurtzi, calle peatonal y finaliza en el Puerto.

**18:00-20:30**

Oalentzero y Mari Domingi reciben a los niños y niñas en la Cofradía de Pescadores.

\* Como es habitual, Oalentzero y Mari Domingi recorren otros barrios de Santurtzi: Kabiezes, Mamariga, SanJuan...organizado por diferentes asociaciones culturales y grupos de danzas del municipio.

Dibertsitate funtzionala duten adingabeentzako paseak Casa Torre Jauregian /  
Recogida de pases para menores con diversidad funcional en Casa Torre Jauregia



# Errege MAGOAK REYES MAGOS

DAEM Elkarteak antolatuta

Organizado por la Asociación DAEM

## URTARRILAK 5 ENERO

**18:00**

Errege Magoak itsasoz helduko dira Santurtzira. Herriko Alkateak arrantzapo portuan harrera egin eta gure herri kuttunaren giltzak emango dizkie.

Los Reyes Magos llegarán a Santurtzi por mar y serán recibidos en el Puerto Pesquero por nuestra alcaldesa que entregará las llaves de nuestra "bonita aldea".

**18:30**

**HIRU ERREGEEN KABALGATA.** Arrantza portutik irtengo da eta honako kale hauetatik igaroko da: Itsasalde, Habana ontzia, Mahastiak, J.M. Barandiaran kaletik igo, Kabiezeseko biribilgunera, J. M Barandiaran kaletik jeitsi, Santurtziko parkea eta Casa Torre Jauregian bukatu.

**CABALGATA DE REYES.** Comenzará en el Puerto Pesquero, recorriendo las calles de: Itsasalde, Vapor Habana, Las Viñas, subida J.M Barandiaran, rotonda de Kabiezes, bajada por J.M Barandiaran, parque de Santurtzi finalizando en el Palacio Casa Torre.

**20:00**

Errege Magoek umeak Casa Torre Jauregian hartuko dituzte.

Sus majestades los Reyes Magos reciben a los niños y niñas en Casa Torre Jauregia.

Dibertsitate funtzionala duten adingabeentzako paseak Casa Torre Jauregian / Recogida de pases para menores con diversidad funcional en Casa Torre Jauregia

Erregeen Kabalgatan parte hartu nahi baduzu, jo ezazu DAEMen lokaletara (Simon Bolívar, 13 beheko solairua), abenduaren 26an (asteartea), 17:00etatik 20:00etara. Umeek zein helduek har dezakete parte.

*¿Quieres tomar parte en la Cabalgata de Reyes?*

Pásate por los locales de DAEM, en C. Simón Bolívar, 13 bajo, el día 26 de diciembre (martes), de 17:00 a 20:00.

Pueden participar tanto niños como adultos.

## URTARRILAK 3 ENERO

**17:30**

Hiru Erregeen postariak umeen eskutitzak jasoko ditu Casa Torre Jauregian 21:00ak arte.

El Cartero Real recogerá las cartas de los niños y niñas en Casa Torre Jauregia hasta las 21:00 horas.



### GORA BIHOTZAK

#### Abenduak 27 diciembre

**18:30 / 70'**

**EUSKARAZ**

Kabiezeseko Enparantza/ Plaza de Kabiezes

**EIDABE**

**Egilea eta Zuzendaria/Dirección y autor:** Eidabe

**Antzezleak / Intérpretes:** Leire Sanjurjo, Iratxe Bilbao, Aitzol Iraola

Ikuskizuna bizitza askearen aldarrikapen alaia da; beldurretatik libre bizitzeko gonbitea, alegría. Bidaia honetan, elkarren beharra izaten dugu, elkar zaintzekoa; elkarren laguntzarekin ederragoa baita bidaia. Eta horrela, auzotik mundura, gure kantu alaia zabalduko dugu. Badakizu nola? Bada, guk dakigun bezala, ipurdia mugitu eta denok batera pozik oihukatuz: Gora bihotzak!



El espectáculo es una alegre reivindicación de la vida libre, una invitación a vivir libres de miedos. En este viaje nos necesitamos el uno al otro, nos cuidamos el uno al otro, porque con ayuda mutua el viaje es más hermoso. Y así, de barrio en mundo, difundiremos nuestro alegre canto. ¿Sabes cómo? Pues, como nosotros sabemos, moviendo el culo y gritando todos juntos contentos: ¡Viva el corazón!



### ADABAKI

#### Abenduak 29 diciembre

**18:30 / 50'**

**EUSKARAZ**

Kabiezeseko Enparantza/ Plaza de Kabiezes

**BAPATEANZIRKO**

**Egilea/Autor:** Bapateanzirko

**Zuzendaria/ Dirección:** Maite Guevara

**Antzezleak / Intérpretes:** Israel Cuadrado y Odei Arregi

#### Bi pailazo, toki bakarra, hamaika aukera

Bi pailazo hauen jolasek emozioz, ikaraz, kolpez eta magiaz betetako unibertsu batera eramango gaituzte, non garantzitsuena ez den istorioa, bien arteko harremana eta bizi dituzten korapiloak baizik. Egunkariez, pilotez, maletez eta adabakiz inguratuta, pertsonaiet ezustekoz eta umorez blaitutako mundu batean murgilduko gaituzte.

#### Dos payasos, un lugar, mil posibilidades.

El juego de estos dos payasos nos traslada a un universo lleno de emociones, sustos, golpes y magia, donde lo más importante no es la historia, sino la relación de ambos y sus enredos. Entre periódicos, pelotas, maletas y parches, los personajes nos llevan a un mundo lleno de sorpresas y mucho humor.

# SANTURTZIKO MUSIKA ESKOLA ESCUELA DE MÚSICA DE SANTURTZI

## Abenduak 18 de diciembre

19:00

Gabonetako Entzunaldia /  
Audición de Navidad en el SKA

## Abenduak 19 de diciembre

Sala Kresala

18:30 guitarra entzunaldia /audición de guitarra

19:00 txirula entzunaldia / audición de flauta

## Abenduak 20 de diciembre

18:00

Musika Eskolatik kalejira /  
kalejira desde la Escuela de Música



## TXISTU KALE BAND

## Abenduak 29 de diciembre

20:00

Gabon hauetan, gure txistulari bandak musika ikuskizun ibiltari berri batekin harrituko gaitu gure herriko kaleetan zehar. Perkusioa, guitarra akustikoa eta baxu elektrikoa lagun, garai guztietako abestiak eskainiko dizkigute, Jon Allende kantari ezagu-nak interpretatuta. Jerez de la Frontera peninsulatik Santurtziraino hegan egingo du,

### **GABONAK EZBERDIN ETA, BATEZ ERE, OSO ALAI BIZITZEKO. EZIN DUZUE GALDU!**

Estas navidades, nuestra Banda de Txistularis de Santurtzi volverá a sorprendernos con un nuevo proyecto: un espectáculo de música itinerante por las calles de nuestro pueblo. Acompañados de guitarra acústica, contrabajo y percusiones, nos ofrecerán una selección de canciones de todos los tiempos, interpretadas por el conocido cantante Jon Allende.

## IBILBIDEA/RECORRIDO

Aingura parkea/Parque del Ancla  
Juan José Mendizabal plaza  
Calle Gabriel Aresti kalea

\* Euría egiten badu, liburutegi nagusiko eta  
Murrieta etorbideko arkupeetan egingo da/

En caso de lluvia, se realizará en los soportales  
de la biblioteca central y de Avda. Murrieta.

## GABONETAKO DISKOTEKAK DISKOTEKAS NAVIDEÑAS



### ROOL DJ

PUBLIKO GUZTIENTZAT  
PARA TODOS LOS PÚBLICOS

## Abenduak 23 Diciembre

18:00-21:00

Plaza Kabiezes

## Abenduak 30 Diciembre

18:00-21:00

Barrio San Juan

**SANTURTZI  
KANTARI  
Abenduak  
30 de diciembre  
12:00  
Irteera / Salida: Casa Torre**

# ENCRUCIJADA ANTZERKI ESKOLA / ESCUELA DE TEATRO ENCRUCIJADA

KALE IKUSKIZUNA / ESPECTÁCULO DE CALLE

**ABENDUAK 22 DICIEMBRE**

**Irteera / Salida:** 19:30 Plaza Juan José Mendizábal.

Galtzagorriak Santurtzira iristen dira Gabonetako opariak prestatzeko. Ezagutu nahi dituzue? Zuen zain gaude! / Los galtzagorris llegan a Santurtzi para preparar los regalos de Navidad ¿Queréis conocerles? ¡Os esperamos!

## UMEENTZAKO KANPAI-HOTSAK/ CAMPANADAS INFANTILES

**ABENDUAK 31 DE DICIEMBRE**

12:00

**Lekua/Lugar:** Parque de Santurtzi

Hartuiozu aurrea urte berriari eta jan itzazu lagunekin 12 gominolak gure kanpai-hotsei jarraituz. ¡Adelántate al cambio del año y comete con tus amigos y amigas las 12 gominolas al compás de nuestras campanadas!

DJ Pacoren emanaldiaren bidez ospatuko dugu. / Lo celebraremos con la actuación de DJ Paco. Santurtziko Merkatari Batuek antolatuta /Organizado por Comercios Unidos

[www.santurtzidendak.com](http://www.santurtzidendak.com)



## SANTURTZIKO JAIOTZAREN ERAKUSKETA EXPOSICIÓN BELÉN DE SANTURTZI

**Laguntzailea/Colabora:** Asociación Hasteñ

**SANTURTZI ITSAS MUSEOA**

Abenduaren 3tik urtarrilaren 8ra / Del 3 de diciembre al 8 de enero

**Astelehenetik larunbatera / De lunes a sábado:** 10:00 - 19:00.

**Igandeetan / Domingos:** 10:00 - 15:00.

**ZATOZ SANTURTZIKO JAIOTZAREN MAGIA EZAGUTZERA! // ISEN A DESCUBRIR LA MAGIA DEL BELÉN DE SANTURTZI!!**



## TURISMO

Bisita gidatuak AGURTZA atunontzira / Visitas guiadas al AGURTZA

Egunero 11:00n eta 12:30ean.

Turismo Bulegoa / Oficina de Turismo

Arrantza Portua / Puerto pesquero

turismo@santurtzi.eus 94 483 94 94



**XXV CONCURSO  
DE ESCAPARATES DE  
SANTURTZI  
ERAUSLEIHOEN XXV.  
LEHAKETA**

**BOZKATU ZURE ERAUSLEIHKORIK GOGOKOENAKI**

Paseatu Santurtzitik, gelditu erakusleihoko ikusten eta bozkatu zure erakusleihorik gogokoensak abenduaren 11tik 23ra arte [escaparatesanturtzi.eus](http://escaparatesanturtzi.eus) webgunean.

**VOTA TUS ESCAPARATES FAVORITOS!**

Pasea por Santurtzi, párate a ver los escaparates y vota tus favoritos del 11 al 23 de diciembre en la web [escaparatesanturtzi.eus](http://escaparatesanturtzi.eus).



# Kirol jarduerak

## ACTIVIDADES DEPORTIVAS

### PUZGARRIAK IGERILEKUAN HINCHABLES EN PISCINA

**Abenduak 23 diciembre**

**10:00-13:20**

40 minutuko 4 txanda  
8 urtetik aurrera  
Ezinbestekoa da  
igerian jakitea

4 turnos  
de 40 minutos  
a partir de 8 años  
Obligatorio saber nadar



### GABONETAKO ESKU PILOTA TXAPELKETA:

"Martin Fernandezen" oroimenezkoa.

**CAMPEONATO NAVIDEÑO DE PELOTA MANO:**  
Memorial "Martín Fernández".

**ITSASALDE PILOTA TALDEAK ANTOLATUTA**  
**ORGANIZADO POR ITSASALDE PILOTA TALDEA**

**Abenduak 20 diciembre**

**17:30**

Serantes pilotaleku / Frontón Serantes

Prebenjamínen erakustaldiak eta eskola-kategorien finalak /  
exhibiciones de prebenjamines y finales de categorías escolares  
Emakumezko eta gizonezko senior kategorien finalak /  
Finales de categorías senior femenino y masculino  
Data zehazteke / Fecha por determinar



## • HOGARES DE JUBILADOS •

### SAN JUAN

**ABENDUAK**

**19-20-21 - 22 DICIEMBRE**

**16:30 GOZOGINTZA TAILERRA /**

Taller de Repostería.

**16:30 Gabonetako eskulanak / Manualidades navideñas**

**ABENDUAK 27 DICIEMBRE**

**18:00 GABON KANTEN KONTZERTUA SAN JUAN ELIZAKO ABESBATZAREN ESKUTIK /**  
Concierto de villancicos de la mano del coro  
de la Iglesia San Juan

### SAN JORGE

**ABENDUAK 22 DICIEMBRE**

**18:30 ACTUACIÓN DE TOLÍN EL MARIACHI.**

**OSTIRALERO/todos los viernes BINGO 16:30**



 Seranteo  
KULTUR ARETOA

ABONUA /  
ABONO 16€  
EUSKARAZ  
FAMILIAN  
GOZATZEKO  
PARA  
DISFRUTAR EN  
FAMILIA



4 zine-saio eta 4  
antzezlan **euskaraz**  
4 film y 4 obras de teatro  
infantil en euskera

12:30

ZINE  
CINE





# ANTZERKIA TEATRO

ANBOTOKO  
MARI



URTARRILAK  
14 DE ENERO

4€

URTARRILAK 28 DE ENERO

4€

## ANDEREÑO

LOTIEDERRAK



OTSAILAK 11 DE FEBRERO

4€

OTSAILAK 25 DE FEBRERO

4€

## KUTXARTEFAN

# Laster / Próximamente

URTARRILAK 19 ENERO  
EÑAUT ELORRIETA



**16 €**

OTSAILAK 23 FEBRERO  
LA COMEDIA DE LOS ERRORES



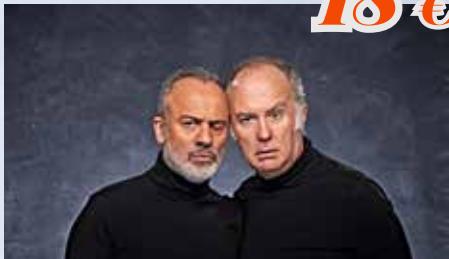
**20 €**

MARTXOAK 14 MARZO  
ESNEAREN KOLOREKOA



**10 €**

URTARRILAK 27 ENERO  
EL TRAJE



**18 €**

MARTXOAK 1 MARZO  
PÄURA



**12 €**

MARTXOAK 16 MARZO  
NEVENKA



**12 €**

OTSAILAK 9 FEBRERO  
ADICTOS



**18 €**

MARTXOAK 8 MARZO  
CORAJE DE MADRE



**18 €**

APIRILAK 16 ABRIL  
NORMA // Ópera 2001



**35 €**



SERANTES KULTUR ARETOA

## BAZKIDEA IZATEKO INFORMA ZAITEZ

Para hacerte socio/ya puedes informarte en:  
**SERANTES KULTUR ARETOA (SKA)**  
Gabriel Aresti s/n  
SANTURTZI  
Tel.: **944 839 244**  
**94 4205 850**  
[www.serantes.com](http://www.serantes.com)

### URTEAN 30 € BAKARRIKA ORDAINDUTA

- %35 arteko deskontua eszena ikuskizunetan.
- Zine digitalerako 5 sarrera edo +1€ 3Dko filmetarako. (saio bakoitzeko bat)
- Zine Klubeko film guztiak doan.
- %10erainoko deskontua, eszena-programazioko abonuen prezioan.
- SAREAko (Antzerki Publikoen Euskal Sarea) antzokiek egiten dituzten deskontu berberak.
- Programazio osoa azaltzen duen informazioa jasoko duzu.

### POR SÓLO 30 € AL AÑO

- Hasta el 35 % de descuento en los espectáculos escénicos.
- 5 entradas de cine digital o +1€ para entradas en 3D. (1 sesión).
- Todas las películas gratis de Cine Club.
- Hasta un 10% de descuento en los abonos de programación escénica.
- Los descuentos que apliquen los teatros de la Red de Teatros Públicos de Euskadi (SAREA).
- Envío de información personalizada con toda la programación.